



本署檔號 OUR REF.: () in AF CON 07/24
通函編號 CIRCULAR NO.: ES 05/07
來函檔號 YOUR REF.:
電話 TEL NO.:
電郵 E-mail: hk_cites@afcd.gov.hk
圖文傳真 Faxline No.: 2376 3749

執事先生：

修訂《保護瀕危動植物物種條例》附表

繼本署於 2007 年 4 月 3 日就修訂《瀕危野生動植物種國際貿易公約》(簡稱《公約》) 附錄 I 及 II 所列動植物的建議發出通函(編號 ES02/07), 現謹通告, 本年 6 月於荷蘭舉行的第十四屆《公約》締約國大會已通過部分對《公約》附錄 I 及 II 的修訂*建議。而由於個別國家的要求, 《公約》附錄 III 亦有所改變。現將《公約》附錄 I、II 及 III 的改變簡列於附件, 以供參考。此外, 《公約》第十四屆締約國大會亦同時通過一些決議, 例如調低對屬個人或家庭財物的魚子醬的豁免數量。為了符合《公約》的要求, 本署現正根據《公約》的改變著手進行修訂法例第 586 章《保護瀕危動植物物種條例》(該條例)的附表。

本署提醒各位業內人士, 根據《公約》的規定, 締約國大會通過的修訂會在會議九十天後(即 2007 年 9 月 13 日)生效, 因此部分國家可能會由該日開始對第十四屆締約國大會通過的新列入附錄的物種及決議採取相關的進出口管制措施, 並施加《公約》進出口文件的要求。至於本港則會在該條例修訂後才實施有關的新管制。為方便貿易商在該條例修訂生效前符合上述這些國家的要求, 本署可考慮為能提供文件以證明符合《公約》來源的貨品, 簽發再出口證明書。

如有任何疑問, 請與本署何沛良先生(電話: 2150 6973) 或葛保奴小姐(電話: 2150 6967)聯絡。

漁農自然護理署署長

(張智新



代行)

2007 年 8 月 1 日

*修訂的詳情可瀏覽《公約》秘書處的網頁<http://www.cites.org/eng/notif/2007/E022.pdf>。

連附件

For English version, please download from www.cites.org.hk or contact Ms. W.K. Sin at 2150 6976.

《公約》附錄 I、II 及 III 的修訂
Amendments to CITES Appendices I, II and III

	物種 Species	俗稱 Common Name
A.	<u>列入附錄 I Include in Appendix I</u>	
	Pristidae spp. (<i>Pristis microdon</i> 除外 Except <i>Pristis microdon</i>)	鋸鰩 Sawfish
B.	<u>由附錄 II 轉入附錄 I Transfer from Appendix II to Appendix I</u>	
	<i>Nycticebus</i> spp.	懶猴 Slow lorises
	<i>Heloderma horridum charlesbogerti</i>	毒蜥一亞種 Guatemalan beaded lizard
C.	<u>由附錄 III 轉入附錄 I Transfer from Appendix III to Appendix I</u>	
	<i>Gazella cuvieri</i>	卡氏羚 Cuvier's gazelle
	<i>Gazella leptoceros</i>	細角羚 Slender-horned gazelle
D.	<u>從附錄 I 中刪除 Delete from Appendix I</u>	
	<i>Agave arizonica</i>	亞利桑那龍舌蘭 Arizona agave
E.	<u>列入附錄 II Include in Appendix II</u>	
	<i>Pristis microdon</i> (只容許以自然保育為主要目的而往適當和可接受的水族館的活體動物的國際貿易 For the exclusive purpose of allowing international trade in live animals to appropriate and acceptable aquaria for primarily conservation purposes)	小齒鋸鰩 Freshwater sawfish
	<i>Anguilla anguilla</i> (推遲 18 個月至 2009 年 3 月 13 日生效 Entry into force delayed 18 months, i.e. until 13 March 2009)	歐洲鰻鱺 European eel
	<i>Caesalpinia echinata</i> (原木、鋸材、面板，包括用作製造絃樂器的琴弓而未完成的木件 Logs, sawn wood, veneer sheets, including unfinished wood articles used for the fabrication of bows for stringed musical instruments)	巴西蘇木 Brazil wood
F.	<u>由附錄 I 轉入附錄 II Transfer from Appendix I to Appendix II</u>	
	<i>Melanosuchus niger</i> (巴西種群 Population of Brazil)	亞馬遜鱷 Black caiman
	<i>Nolina interrata</i>	間型酒瓶蘭 Dehesa bear-grass
G.	<u>從附錄 II 中刪除 Delete from Appendix II</u>	
	<i>Pereskia</i> spp. and <i>Quiabentia</i> spp.	葉仙人掌及頂花麒麟掌 Leaf cacti
	<i>Pereskia</i> spp.	麒麟掌 Cacti
	<i>Shortia galacifolia</i>	灰葉岩扇 Oconee bells

H	列入附錄 III Include in Appendix III		
	<i>Haliotis midae</i>		鮑魚 Abalone (南非 South Africa)
	<i>Macrocllemys temminckii</i>		大鱷龜 Alligator snapping turtle (美國 United States of America)
	<i>Graptemys</i> spp.		圖龜 Map turtle (美國 United States of America)
	<i>Dipteryx panamensis</i>		巴拿馬天蓬樹 Almendro (尼加拉瓜 Nicaragua)
I	從附錄 III 中刪除 Delete from Appendix III		
	所有之前由加納列入附錄 III 的物種。 All species previously listed in Appendix III by Ghana.		
J	修改註釋 Revision of Annotation		
	物種 Species	俗稱 Common Name	修訂 Amendments
	<i>Loxodonta africana</i>	非洲象 African elephant	對博茨瓦納、納米比亞、南非及津巴布韋，容許已登記的政府擁有的象牙存貨一次性出售給指定的貿易夥伴，之後九年內不會再有容許象牙貿易的其他建議。 For Botswana, Namibia, South Africa and Zimbabwe, allow the trade in registered government-owned ivory stocks in a single sale to designated trading partners and no further proposals to allow trade in ivory for a period of 9 years.
	<i>Vicugna vicugna</i> (玻利維亞種群 Population of Bolivia)	小羊駝 Vicuna	容許剪自玻利維亞所有種群的小羊駝的羊毛的貿易。 Allow trade in wool sheared from all Vicuna populations within Bolivia.
	Orchidaceae spp.	蘭花 Orchids	合併及修訂註釋。 Merge and amend annotations.
	加有註釋#1、#2、#3、#7、#8 及#10 的所有分類單元 Taxa annotated with annotation #1, #2, #3, #7, #8 and #10.	藥用植物 Medicinal plants	簡化註釋，並釐清哪些部分或哪些衍生物免受《公約》管制。 Simplify the annotations and clarify the parts or derivatives that are excluded from CITES control.
	<i>Taxus chinensis</i> , <i>T. fuana</i> , <i>T. sumatrana</i> and <i>T. cuspidata</i>	紅豆杉、喜馬拉雅密葉紅豆杉、蘇門答臘紅豆杉及東北紅豆杉 Chinese Yew, Japanese Yew	刪除 <i>Taxus chinensis</i> , <i>T. fuana</i> and <i>T. sumatrana</i> 的註釋；豁免 <i>T. cuspidata</i> 的人工培植雜交種及栽培種的管制。 Delete the annotation of <i>Taxus chinensis</i> , <i>T. fauna</i> and <i>T. sumatrana</i> ; exclude artificially propagated hybrids and cultivars of <i>T. cuspidata</i> .